

DE MAR A MAR
PYRÉNÉES DE CIRQUE

DOSSIER DE PROYECTO

MAYO 2017

DE MAR A MAR - PYRÉNÉES DE CIRQUE EN POCAS PALABRAS

UN PROYECTO TRANSFRONTERIZO PARA LA ARTES DEL CIRCO EN 2016-2019

De Mar a Mar es un proyecto europeo de cooperación transfronteriza España-Francia cuyo objetivo es estructurar el sector transfronterizo mediante el fomento de la formación, la orientación y el acompañamiento de los artistas de circo.

El proyecto *De Mar a Mar* reúne 14 socios de los sectores público y privado de Cataluña, Aragón, País vasco, Occitania-Pirineos-Mediterráneo y Nueva Aquitania.

Estas estructuras de formación, espacios de creación y lugares de difusión de espectáculos se comprometen a través del proyecto en la creación y el desarrollo de redes entre artistas emergentes, compañías y estructuras, con el fin de facilitar la producción artística, la difusión y la solidaridad entre profesionales del circo del territorio.

Valiéndose de las experiencias de los proyectos *circ que o !* (2008-2011) y *Pirineos de circo* (2012-2014), la colaboración ampliada pone en marcha una serie de acciones de acompañamiento en beneficio del sector circo transfronterizo y dirigidas hacia los artistas emergentes y los profesionales:

- Acciones de formación para facilitar la inserción de los jóvenes artistas y las relaciones entre las escuelas de circo y la universidad,
- Una red de espacios de creación y de ayudas a la movilidad, a la búsqueda y a la creación artística,
- La puesta en marcha de una red de difusión transfronteriza para dar un primer “terreno de juego” a los artistas del territorio y sensibilizar a los programadores al acompañamiento de los jóvenes artistas,
- Una apertura internacional para favorecer oportunidades más allá de las fronteras,
- Un sistema de selección imaginado como una herramienta de acompañamiento de los artistas y de intercambios de conocimientos para todos los profesionales,
- Finalmente, en el centro de *De Mar a Mar*, el acompañamiento de los jóvenes artistas ha inspirado las acciones claves del proyecto: apadrinamientos para desarrollar la solidaridad entre estructuras asentadas y artistas emergentes.

De Mar a Mar es un proyecto de cooperación para 2016-2019 con un presupuesto de 1.990.390 € cofinanciado por la Unión europea a altura de 65% por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) mediante el Programa Interreg V-A España-Francia-Andorra (POCTEFA 2014-2020).

El proyecto se posiciona en :

- el Eje Prioritario nº5 del Programa: « Reforzar las competencias y la inclusión en los territorios »

- la Prioridad de inversión: « Integración de los mercados de trabajo transfronterizos, incluidos la movilidad transfronteriza, las iniciativas locales conjuntas de empleo, los servicios de información y asesoramiento y la formación conjunta »

- el Objetivo específico: « Promover el potencial endógeno, el desarrollo de los sistemas de formación y las competencias de las personas del territorio transfronterizo con el fin de mejorar el acceso l empleo »

UNA COLABORACIÓN « DE MAR A MAR »

14 SOCIOS DE LOS SECTORES PÚBLICOS Y PRIVADAS REPARTIDOS DEL ESTE AL OESTE Y DE AMBOS LADOS DE LOS PIRINEOS

LA GRAINERIE - BALMA/TOULOUSE MÉTROPOLE - OCCITANIA

La Grainerie, jefe de fila del proyecto De Mar a Mar, es una fábrica de las artes del circo y de la itinerancia que se dedica al reforzamiento del sector del circo y al acompañamiento de sus actores. Es un lugar dinámico donde se proporciona verdaderos recursos a los creadores, los técnicos, los administradores : espacios de entrenamiento, de creación y de difusión, de fabricación y almacenamiento, oficinas... La Grainerie también es una fábrica de relaciones sociales que se apoya en un enfoque solidario. Organiza « L'Européenne de Cirques » en octubre.

www.la-grainerie.net

AX ANIMATION - AX-LES-THERMES - OCCITANIA

Ax Animation es un actor activo del espacio cultural rural que trabaja para el acceso a la cultura para todos, para los habitantes de Ax y del valle de Ax. La asociación ofrece espacios de creación y de difusión a los artistas. Para diversificar y enriquecer sus propuestas culturales, Ax Animation enmarca su compromiso en una dinámica local y se apoya en redes sólidas.

www.ax-animation.com

COMUNIDAD DE AGLOMERACIONES DEL PAÍS VASCO

ÁREA TERRITORIAL ERROBI* - HAMEKA - LOUHOSSOA - NUEVA AQUITANIA

La Fábrica de las artes de calle Hameka es un organismo creado y gestionado por la colectividad pública. Desde 2009, su actividad se dedica principalmente a la creación artística en el espacio público en circo, teatro y danza. Desarrolla también una actividad de difusión complementaria en apoyo a la creación emergente.

www.errobi.fr

COMUNIDAD DE AGLOMERACIONES DEL PAÍS VASCO

ÁREA TERRITORIAL GARAZI BAIGORRI* - SCÈNE DE PAYS BAXE NAFARROA - SAINT-JEAN-LE-VIEUX - NUEVA AQUITANIA

Desde 2010, la temporada cultural de la Scène de Pays está realizada en torno a los ejes siguientes: programación pluridisciplinaria de espectáculos (dentro y fuera del tiempo escolar), la acogida de compañías en residencias, la mediación cultural hacia diversos públicos, el soporte a las prácticas artísticas amateurs.

www.garazibaigorri.com

* Desde el 1 de enero de 2017, Errobi y Garazi Baigorri son dos polos territoriales dependiendo de la Comunidad de aglomeraciones del País Vasco.

LE LIDO - AYUNTAMIENTO DE TOULOUSE - OCCITANIA

Le Lido participa activamente a la renovación del circo contemporáneo a escala europea, se ha vuelto un lugar privilegiado de la formación artística profesional. Es un espacio de recursos asequible tanto al público en general como al público especializado. Le Lido es socio de la red europea de las escuelas de circo (FEDEC).

www.cultures.toulouse.fr

UNIVERSIDAD TOULOUSE JEAN-JAURÈS - OCCITANIA

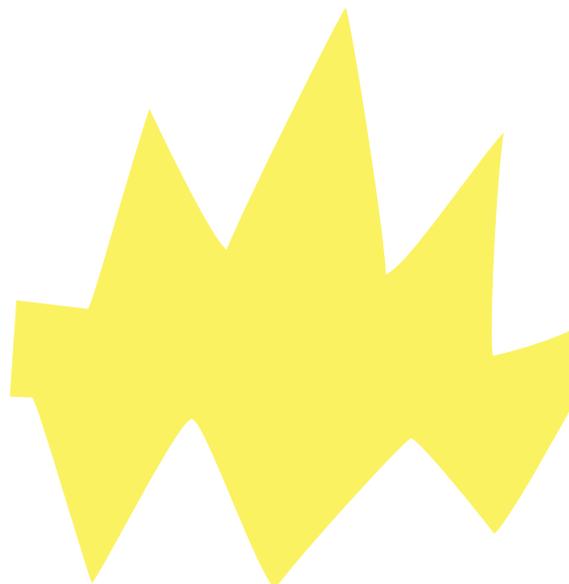
Dentro de su Departamento Artes et Comunicación, opción danza y circo, la universidad ha puesto en marcha una Diplomatura profesional Gestión de proyectos y de estructuras artísticas y culturales. El ámbito de pericia privilegiado de la universidad es la enseñanza y la búsqueda en arte, las experimentaciones artísticas transdisciplinarias y favorece la movilidad de los estudiantes para que se confronten a la creatividad de las regiones europeas.

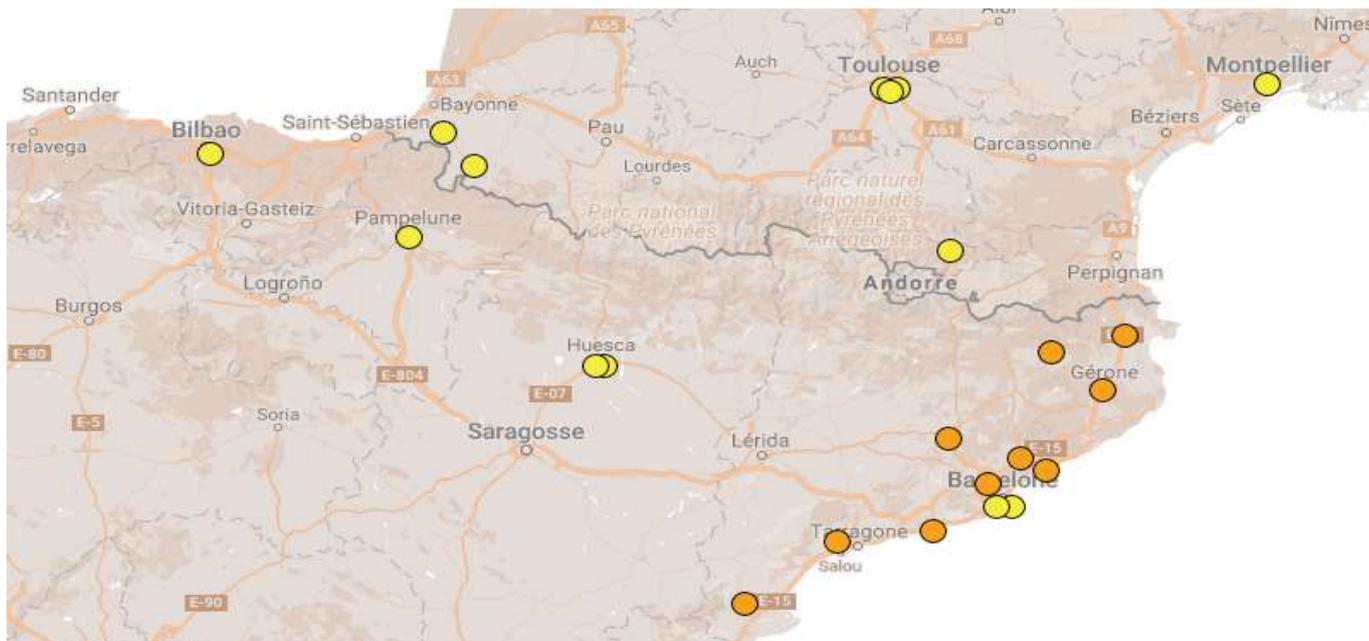
artecom.univ-tlse2.fr

RÉSEAU EN SCÈNE LANGUEDOC-ROUSSILLON - OCCITANIA

Réseau en scène Languedoc-Roussillon tiene como objetivo contribuir al desarrollo artístico y cultural del territorio para ser un espacio de acogida para los creadores de todos los horizontes y un territorio de emergencia de nuevas formas artísticas. Sus ámbitos de intervención son el teatro, la música, la danza, el circo, los artes de la calle y las formas pluridisciplinarias.

www.reseauenscene.fr





APCC/LA CENTRAL DEL CIRC - BARCELONA - CATALUÑA

Creada en 2008 por iniciativa del Ayuntamiento de Barcelona y gestionada por la Asociación de los Profesionales de circo de Cataluña, la Central del Circ es un centro de creación integrada en la red de las Fábricas de Creación del Ayuntamiento de Barcelona. Pone a disposición de los artistas de circo recursos para el entrenamiento, la creación, la búsqueda y la formación continua.
www.apcc.cat / www.lacentraldelcirc.cat

RED TRANSVERSAL - 10 MUNICIPIOS EN CATALUÑA

Transversal es una red de 10 municipios catalanes que trabajan conjuntamente desde 2005 para incentivar las actividades culturales en sus espacios municipales: Figueres, Olot, Girona, Granollers, Mataró, Manresa, Sant Cugat, Vilanova i la Geltrú, Reus, Tortosa. Estos 10 últimos años han surgido numerosas colaboraciones para programar espectáculos en los teatros municipales.
www.txac.cat

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE HUESCA - ARAGÓN

La Diputación de Huesca lleva una política cultural dinámica a través de numerosas actividades artísticas y culturales sobre su territorio. Organiza varios festivales, entre los cuales « Pirineos Sur » y « Estío Vivo ».
www.dphuesca.es

AYUNTAMIENTO DE BILBAO - GUIPÚZCOA

El Ayuntamiento de Bilbao lleva una política cultural dinámica. Gestiona varios centros culturales cuyas salas se pueden poner a disposición de los artistas para residencias de creación. Organiza los festivales de calle y de circo Zirkualde en junio y Bilboko Kalealdia en julio bilbokokalealdia.eus

ASOCIACIÓN DE CIRCO ROGELIO RIVEL - BARCELONA - CATALUÑA

La ECRR trabaja desde 1999 en el ámbito de la formación, la búsqueda y la creación en el sector de las artes del circo. En un espacio de 1.800m2 compuesto por dos carpas-escuelas y varios módulos de edificios, lleva también proyectos relacionados con la dinámica internacional especialmente mediante la FEDEC (Federación Europea de las Escuelas de circo).
www.escolacirrr.com

AYUNTAMIENTO DE HUESCA - ARAGÓN

El Ayuntamiento de Huesca lleva una política cultural dinámica. Gestiona varios centros culturales cuyas salas se pueden poner a disposición de los artistas para residencias de creación. En septiembre organiza la Feria Internacional de Teatro y Danza que propone una programación pluridisciplinaria en dirección de los profesionales de las artes escénicas.
www.huesca.es

QUIERO TEATRO - PAMPELUNE - NAVARRE

Quiero Teatro lleva la dirección artística, la gestión y la producción de varios festivales organizados por municipios de Navarra: el festival de circo de Navarra « Más Difícil Todavía » desde 2004, el festival « Tafalla va de calle ».
www.quieroteatro.com

PREPARACIÓN A LA INSERCIÓN PROFESIONAL

ACCIONES HACIA JÓVENES ARTISTAS EN FORMACIÓN DE LAS ESCUELAS Y DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD



- > **Mejorar la colaboración entre las escuelas y los lugares de creación/difusión**
- > **Mejorar la preparación a la actividad profesional**
- > **Reforzar el sector de la formación profesional transfronteriza**
- > **Trabajar sobre la relación con las universidades**

Fotos : Izquierda : Taller de formalización de proyectos, diciembre 2016 © Boris Conte. Derecha : Seminario De Mar a Mar, Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca, 27 & 28 septiembre 2016 © Grainerie.

BECAS DE MOVILIDAD

- > Participar a una formación o a un tiempo de presentación de su trabajo del otro lado de la frontera
- > Conectar mejor los jóvenes artistas con la profesión y el contexto transfronterizo

MASTERCLASS

- > Ayudar los jóvenes artistas a progresar en los aspectos técnicos o artísticos
- > Crear relaciones con creadores del territorio

TALLERES DE FORMALIZACIÓN DE PROYECTOS

- > Módulos innovadores de formación sobre la noción de proyectos, o cómo articular creación y metodología de proyecto
- > Acompañar proyectos de creación en la parte artística y la parte profesional.
- > Permitir a los participantes aclarar los objetivos de su trabajo y adquirir herramientas que les permitan precisar el marco profesional.

3 SEMINARIOS TRANSFRONTERIZOS DE LAS ARTES DEL CIRCO

- > Dar una experiencia transfronteriza a los estudiantes de la Diplomatura « Gestión de proyectos y de estructuras artísticas en circo y danza » de la universidad Jean-Jaurès (Toulouse) al encargarlos la organización de estos seminarios cada año del proyecto
- > Favorecer la transmisión de conocimientos, reforzar la cohesión del sector entre actores y beneficiarios del proyecto

Título del seminario :
« **Nuevas oportunidades para los artistas de circo. Miradas cruzadas España/Francia a través de algunas experiencias** »

Mesa redonda #1
La colaboración entre artistas y territorio. Con : Javier Brun (moderador, Ayuntamiento de Huesca), Hugo Gauthier (Escuela de Circo Social de Zaragoza), Claire Bataille y Alban de Tournade (Derrière le Hublot), Ron Bunzl (Voices of the City Foundation).

Mesa redonda #2
Colaboración entre artistas y artistas, y los espacios de creación.
Con: Émilie Salaméro (moderadora, Université de Poitiers), Fabrizio Gianinni (Cía de circo EIA), Marcel Escolano (Los Galindos), Marie-Laurence Sakaël (Lido- Grainerie), Marie Bataillon y Noémie Bouissou (Baro d'Evel Cirk Cie)

APADRINAMIENTO

UN DISPOSITIVO EXPERIMENTAL INNOVADOR : LA ACCIÓN ESTRELLA DEL DE MAR A MAR



Inspirado por dispositivos existentes en otros sectores, el apadrinamiento se destina a apoyar y acompañar los equipos emergentes en su trabajo de búsqueda, de creación y de gestión de su proyecto.

Foto : Taller de formalización de proyectos, diciembre 2016 © Boris Conte.

Los beneficiarios de los dispositivos de apadrinamiento estarán elegidos mediante convocatorias.

Se lanzarán las convocatorias Apadrinamiento el 1er semestre 2017 para un acompañamiento de un año y medio.

APADRINAMIENTO INDIVIDUAL

> Un acompañamiento individual que permite a los artistas emergentes integrar una compañía reconocida que les ayudará en el desarrollo de su proyecto.

APADRINAMIENTO COLECTIVO

> Un acompañamiento colectivo declinado en dos ejes:

- **Acompañamiento dicho « experimental »:** Asocia colectivos de artistas emergentes con operadores profesionales del sector (espacios de creación, agentes...)

- > **2 operadores participantes: La Central del Circ / La Grainerie**

- **Acompañamiento « territorial »** compromete a los operadores instalados en una zona geográfica definida a apoyar a los artistas emergentes al permitirles anclarse en este mismo territorio.

- > **3 territorios implicados:**

- País vasco & Navarra / Valle de Ax & Cerdaña / Huesca**

Las estructuras “madrinas” se comprometerán en acompañar los artistas emergentes asociados a nivel artístico, jurídico, administrativo y comercial.

BÚSQUEDA & CREACIÓN

UN FONDO MUTUALIZADO Y UNA DINÁMICA DE RED AL SERVICIO DE LOS CREADORES DEL TERRITORIO



> Favorecer experiencias de búsqueda artística gracias a becas de movilidad que permiten a los creadores desarrollar su búsqueda en relación con un creador reconocido.

> Experimentar una articulación más integrada entre creación y difusión de las obras.

UN FONDO MUTUALIZADO PARA LA CREACIÓN

> Recursos económicos colectivos y transfronterizos para dinamizar la creación en el espacio transfronterizo:

- Becas de movilidad
- Becas de búsqueda
- Coproducciones de proyectos emergentes y consolidados

UNA DINÁMICA DE RED

> Un acompañamiento específico realizado por la red de espacios de creación formado por los socios del proyecto.

> Permitir a los creadores de trabajar en contextos diferentes es uno de los valores añadidos del proyecto.

PROYECTOS APOYADOS - 1ERA CONVOCATORIA « BÚSQUEDA Y CREACIÓN » (2016)

PROYECTOS DE BÚSQUEDA ARTÍSTICA

- **Alodeyá Circo Danza** « Aware » (Aragón)
- **La Collective du Biphase** « Les femmes de Crobatie » (Occitania)
- **Corinne Linder** « The ordinary circus girl » (Occitania)
- **Dikothomia Compañía** « Balter » (País vasco)
- **Elena Zanzu** « A(h)! NO, rmalidades » (Cataluña)
- **Francesco Caspani** « Orbis in fundo » (Occitania)
- **Itsaso Iribarren** « Untitled/Sin título » (País vasco)

AYUDAS A LA CREACIÓN — PROYECTOS CONSOLIDADOS

- **Subliminati Corporation** « Deixe-me » (Occitania)
- **Daraomaï** « Corps de bois » (Occitania)
- **Los Galindos** « Udul » (Cataluña)

AYUDAS A LA CREACIÓN — PROYECTOS EMERGENTES

- **Amer i Àfrica** « Envà » (Cataluña)
- **El Lado oscuro de las flores** « Bubble » (Cataluña)
- **Cía Henry Marie G** « 3D » (Occitania)

Fotos : Bubble © Marta GC, The Ordinary circus girl © Salla Vellada

INSERCIÓN EN EL MERCADO

UNA ESTRUCTURACIÓN EN RED AL SERVICIO DE LA PUESTA EN SITUACIÓN PROFESIONAL



Fotos : Izquierda: Subliminati Corporation, « Deix-me » © Daniel Michelin / Derecha: Daraomaï, « Tira-Vol », Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca, 26 septiembre 2016 © Grainerie

- > **Dar a los artistas oportunidades de difusión y de confrontación al público para afinar producciones recién creadas y mejorar prepararlos a la difusión en las redes nacionales e internacionales.**
- > **Asociar programadores del espacio transfronterizo a la importancia de acompañar en el tiempo jóvenes artistas y tomar más riesgos artísticos.**
- > **Poner en relación los artistas acompañados con programadores y artistas internacionales durante eventos claves: Fira Tàrrega, Fira Trapezi (Reus), L'Européenne de Cirques (Toulouse), Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca.**

CAMINOS EMERGENTES

El dispositivo desarrollado con *circ que o !* y *Pirineos de circo* evoluciona.

Caminos Emergentes es un cabaret compuesto por 7 números, adaptado para el espacio público y para la sala, que los programadores de la red programarán en 2017 y 2018.

CABARET CAMINOS EMERGENTES 2017

Dirección: **Jordi Aspa** (Cía Escarlata Circus, Cataluña)

Con:

- **Kolektiv Lapsó Cirk** (Léa Legrand, acrobacia en bola de equilibrio, Cataluña)
- **Cía En Diciembre** (Silvia Capell Botey y Sergio González, dúo de rueda Cyr, Cataluña)
- **Ana Pérez de Manuel** (cuerda lisa, Occitania)
- **Garazi&Cia** (Garazi Pascual Esnaola, cable, Euskal Erria)
- **Pablo Molina** (acrobacias y contorsión, Cataluña),
- **Laura Picard** (equilibrios sobre las manos, Occitania),
- **Les Rois singes** (Alain Fernandez, juegos de bastones, Occitania)

ITINERARIOS TRANSFRONTERIZOS

Cada año del proyecto, se seleccionará espectáculos que serán programados en la red de difusión transfronteriza, para la sala y para el espacio público. Una ayuda financiera podrá ser atribuida mediante el Fondo de flexibilidad del proyecto, para facilitar la programación de algunos espectáculos más complicados de acoger.

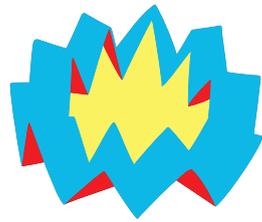
ESPECTÁCULOS EN GIRA EN 2016

- **Bicepsuelle** « Les Deux du stade » (Occitania)
- **Compagnie de cirque EIA** « InTarsi » (Cataluña)
- **Daraomaï** « TiraVol » (Occitania)
- **Joan Català** « Pelat » (Cataluña)
- **Nacho Flores** « Tesseract » (Occitania)

ESPECTÁCULOS EN GIRA EN 2017

- **Bivouac** « À Corps perdus » (Nouvelle-Aquitaine)
- **Los Galindos** « Udul » (Cataluña)
- **Henry Marie G** « 3D » (Occitania)
- **El Lado oscuro de las flores** « Bubble » (Cataluña)
- **Subliminati Corporation** « Deix-me » (Occitania)
- **Daraomaï** « Corps de bois » (Occitania)
- **Amer i África** « Envà » (Cataluña)

Calendario de difusión disponible en la web *De Mar a Mar*



DE MAR A MAR PYRÉNÉES DE CIRQUE

DEMARAMAR.BLOG.WORDPRESS.COM

 DEMARAMARPYRENEES

LOS SOCIOS DEL PROYECTO



SOCIOS FINANCIEROS

Interreg
POCTEFA

